

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a kapłan je wyceni drożej albo taniej. Jaka będzie twoja wycena, kapłanie, tak też będzie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a kapłan wyceni go drożej albo taniej. Jaką określisz cenę, kapłanie, taka ona będzie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan je oszacuje, według tego, czy <i>jest</i> dobre, czy marne. Jak ty, kapłanie, je oszacujesz, tak będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oszacuje kapłan bądź dobre, bądź złe, a jako je oszacuje kapłan, tak będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który osądziwszy, jeśli dobre jest abo złe, ustawi zapłatę;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a kapłan je oszacuje według tego, czy będzie dobre, czy marne. Taka będzie jego wartość, jak oszacuje je kapłan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kapłan je oszacuje, drożej lub taniej. Jak ty, kapłanie, je ocenisz, tak będzie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a kapłan oceni je zależnie od tego, czy jest dobre, czy złe – jak ty, kapłanie ocenisz, tak będzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	który je wyceni według tego, czy jest ładne, czy brzydkie. Jego wartość będzie taka, jaką on ustali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan ma wyznaczyć cenę za niego, wyższą lub niższą, i ta cena będzie miarodajna.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	i kohen wyceni je według jego dobrych i złych [cech. Jeżeli ktoś inny niż pierwotny właściciel chce kupić je od Świątyni, zapłaci] to, co wycenił kohen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і священник оцінить його між добрим і між поганим, і так як оцінить священник, так стоятиме.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan je oceni lepiej lub gorzej i jak je oceni kapłan, tak będzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kapłan je oszacuje, czy jest dobre, czy złe. Jakiego oszacowania dokona kapłan, tak ma być.